

Akademia Nauk Stosowanych

KARTA PRZEDMIOTU

Dane ogólne:

Nazwa przedmiotu:	Analiza porównawcza języka angielskiego i polskiego
Okres ważności karty:	IN_JA_PP_P_I_(2022-2025)
Forma kształcenia:	Studia licencjackie
Forma studiów:	stacjonarne
Profil studiów:	praktyczny
Kierunek studiów:	Filologia
Specjalność/Specjalizacja:	Język angielski - poziom podstawowy

Przedmiot realizowany:

Rok	Semestr	Rodzaj zajęć	Liczba godzin	Wartość % zajęć	Rygor zaliczenia	ECTS
3	5	ćw	45	100	zaliczenie z oceną	3
Razem			45			3

Jednostka prowadząca przedmiot:	Instytut Neofilologii
Koordinator:	Jacek Molęda
Prowadzący zajęcia:	dr Jacek Molęda, dr Monika Porwoł, dr Andrzej Widota
Moduł, grupa przedmiotów:	MODUŁ FILOLOGICZNY - OBOWIĄZKOWY
Status przedmiotu:	obowiązkowy
Język wykładowy:	semestr: 5 - angielski (100%)
Przyporządkowanie zajęć/grup zajęć do dyscypliny naukowej/artystycznej	językoznawstwo (wiodąca), literaturoznawstwo, nauki o kulturze i religii

Objaśnienia:

Rodzaj zajęć: obowiązkowe, do wyboru.

Forma prowadzenia zajęć: w - wykład, ćw - ćwiczenia audytoryjne, lek - lektorat, s - seminarium, lab - laboratoria, p - projekt, sk - samokształcenie, pz - praktyka zawodowa, war - warsztaty, k - konwersatorium, pw - praca własna, p.art. - pracownia artystyczna, zp - zajęcia praktyczne

Dane merytoryczne

Przedmioty wprowadzające i wymagania wstępne:				
Znajomość podstawowych zagadnień dotyczących gramatyki opisowej języka angielskiego i języka polskiego. Znajomość podstawowych terminów językoznawczych.				
Cel przedmiotu				
Zapoznanie studentów z historią komparatywnego/kontrastywnego językoznawstwa. Analiza różnic i podobieństw między językiem polskim, angielskim i innymi na płaszczyźnie fonologicznej, morfologicznej i składniowej. Uświadomienie wpływu języka angielskiego na język polski i inne języki. Zwrócenie uwagi na problem interferencji językowej				
Szczegółowe efekty uczenia się				
Lp.	Opis efektu uczenia się	Metoda realizacji efektów uczenia się	Metody sprawdzenia efektu uczenia się	Odniesienie do efektów dla modułu/specjalności/kierunku studiów

1	ma uporządkowaną wiedzę o miejscu językoznawstwa porównawczego we współczesnej lingwistyce, klasyfikacji języków i miejsca w niej języka angielskiego i polskiego, historii językoznawstwa kontrastywnego, typach analizy kontrastywnej i ich praktycznym zastosowaniu.	M4 (Praca z materiałem źródłowym), M1 (Wykład konwersatoryjny), M2 (Prezentacje multimedialne), M3 (Ćwiczenia praktyczne)	Kolokwium, Test, Ocena prezentacji multimedialnej	K_W03
2	ma podstawową wiedzę o pojęciach i zasadach analizy porównawczej języków angielskiego i polskiego na podstawowych płaszczyznach językowych oraz wiedzę o zasadach zastosowania badań kontrastywnych zorientowaną na zastosowanie w praktyce	M4 (Praca z materiałem źródłowym), M1 (Wykład konwersatoryjny), M2 (Prezentacje multimedialne), M3 (Ćwiczenia praktyczne)	Kolokwium, Test, Ocena prezentacji multimedialnej	K_W05
3	wykorzystuje podstawową wiedzę teoretyczną z zakresu analizy porównawczej języka angielskiego i polskiego oraz powiązanych z nią dyscyplin w celu analizowania i interpretowania wybranych problemów językowych	M4 (Praca z materiałem źródłowym), M1 (Wykład konwersatoryjny), M2 (Prezentacje multimedialne), M3 (Ćwiczenia praktyczne)	Kolokwium, Test, Ocena prezentacji multimedialnej	K_U01
4	umiejętnie planuje i organizuje indywidualne prace badawcze z zakresu analizy porównawczej języka angielskiego i polskiego oraz opracowuje i prezentuje wyniki, i wnioski (z wykorzystaniem ICT) a także wskazuje kierunki dalszych poszukiwań w działalności zawodowej "filologa języka nowożytnego".	M4 (Praca z materiałem źródłowym), M1 (Wykład konwersatoryjny), M2 (Prezentacje multimedialne), M3 (Ćwiczenia praktyczne)	Kolokwium, Test, Ocena prezentacji multimedialnej	K_U05
5	ma świadomość poziomu swojej wiedzy i umiejętności, rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się zawodowego i rozwoju osobistego, dokonuje samooceny własnych kompetencji i doskonali umiejętności, wyznacza kierunki własnego rozwoju i kształcenia w odniesieniu do analizy porównawczej	M4 (Praca z materiałem źródłowym), M1 (Wykład konwersatoryjny), M2 (Prezentacje multimedialne), M3 (Ćwiczenia praktyczne)	Kolokwium, Test, Ocena prezentacji multimedialnej	K_K01

Metody realizacji efektów uczenia się (opis szczegółowy)

Ćwiczenia praktyczne (M3 - ćwiczenia praktyczne o charakterze analizy porównawczej), Prezentacje multimedialne (M2 - prezentacje multimedialne studentów dotyczące wybranych zagadnień analizy porównawczej języka angielskiego i języka polskiego), Wykład konwersatoryjny (M1 - wykład ze współudziałem studentów nakierowany na wspólne rozwiązywanie problemów z zakresu analizy porównawczej), Praca z materiałem źródłowym (M4 - praca z wybranym materiałem źródłowym)

Kryteria oceny i weryfikacji efektów uczenia się

wiedza:

Kolokwium (kolokwium sprawdzające przyswojoną wiedzę)

Test (test obejmujący wybrane zagadnienia)

Ocena prezentacji multimedialnej (Ocena przygotowanej i przedstawionej przez studenta prezentacji multimedialnej dot. wybranego tematu)

umiejętności:

Kolokwium (kolokwium sprawdzające przyswojoną wiedzę)

Test (test obejmujący wybrane zagadnienia)

Ocena prezentacji multimedialnej (Ocena przygotowanej i przedstawionej przez studenta prezentacji multimedialnej dot. wybranego tematu)

kompetencje społeczne:

Kolokwium (kolokwium sprawdzające przyswojoną wiedzę)

Test (test obejmujący wybrane zagadnienia)

Ocena prezentacji multimedialnej (Ocena przygotowanej i przedstawionej przez studenta prezentacji multimedialnej dot. wybranego tematu)

Warunki zaliczenia

Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest obecność na zajęciach i otrzymanie pozytywnych ocen z kolokwium, testu i prezentacji

Treści Kształcenia

Liczba godzin

Semestr: 5

Forma zajęć: ćwiczenia		
Zapoznanie z problematyką analizy porównawczej Historia lingwistyki kontrastywnej. Typy analiz kontrastywnych. Klasyfikacja ontologiczna, geograficzna i typologiczna języków. Miejsce języka angielskiego i języka polskiego. Historia wpływu języka angielskiego na polski i ewentualne wpływy przeciwne. Historia wpływu języka angielskiego na polski i ewentualne wpływy przeciwne. Porównanie wybranych zjawisk fonetycznych i fonologicznych w języku polskim i angielskim. Palatalizacja, welaryzacja, zwarcie krtaniowe. Akcent i intonacja. Struktura morfologiczna rzeczowników w polskim i angielskim. Porównanie kategorii nominalnych: liczba, rodzaj, przypadek, rodzajniki. Ogólne porównanie kategorii werbalnych: osoba, liczba, czas, aspekt tryb, rodzaj. Czasowniki przechodnie, nieprzechodnie i zwrotne. Modalność w języku angielskim i polskim. Wzajemne oddziaływanie języka polskiego i angielskiego. Rodzaje zapożyczeń. Zjawisko interferencji językowej. Jej wpływ na przyswajanie języka	45	

Literatura

Podstawowa

Bąk, P. , Gramatyka języka polskiego: zarys popularny, Wiedza Powszechna, Warszawa 1987

Kavka, S. , Mołęda, J., Widota, A. , Fonetyka i fonologia ogólna i kontrastywna, Wydawnictwo PWSZ w Raciborzu, Racibórz 2006

Krzeszowski, T. P., Gramatyka angielska dla Polaków, PWN, Warszawa 1991

Uzupełniająca

Willim E, Mańczak-Wohlfeld E., A contrastive approach to problems with English, Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa 1997

Fisiak, J. Lipińska M., Zabrocki R., (1978): An Introductory English-Polish Contrastive Grammar, PWN, Warszawa 1976

Loewe, I., Rejter, A., Gra w gramatykę: ćwiczenia i materiały do gramatyki opisowej języka polskiego, Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego, Katowice 2002

Nagórko, A., Podręczna gramatyka języka polskiego, PWN, Warszawa 2010

Sposób określenia liczby punktów ECTS

Nakład pracy studenta potrzebny do osiągnięcia efektów uczenia się	Obciążenia studenta [w godz.]	
Zajęcia dydaktyczne	45	
Samokształcenie	0	
Praca własna studenta	30	
Sumaryczne obciążenie pracą studenta	75	
Liczba punktów ECTS		
Łączna liczba punktów ECTS przypisana do przedmiotu	3	
Bezpośredni kontakt z nauczycielem	L. godzin	ECTS
	45	1,8

1 godz = 45 minut; 1 punkt ECTS = 25-30 godzin

W sekcji 'Liczba punktów ECTS' suma punktów ECTS zajęć wymagających bezpośredniego udziału nauczyciela akademickiego.